

ACUERDO MINISTERIAL No. 46-2016

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 6 de abril de 2016.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las doce (12) cláusulas que contiene el **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO CERO SIETE GUIÓN DOS MIL DIECISÉIS (07-2016), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y RUDY JEANETTE ERICASTILLA GARCÍA DE CANCINO, PARA LA RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPAN LAS OFICINAS DE LA DIRECCIÓN DE RECURSOS NATURALES Y AGROTURISMO EN POPTÚN, DEPARTAMENTO DE PETEN.**

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE.

Mario Estuardo Méndez Cobar
MINISTRO DE AGRICULTURA,
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN
Viceministro Encargado
Asesor de Presidencia

CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO NÚMERO CERO SIETE GUIÓN DOS MIL DIECISÉIS (07-2016), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y RUDY JEANETTE ERICASTILLA GARCÍA DE CENCINO, PARA LA RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPAN LAS OFICINAS DE LA DIRECCIÓN DE RECURSOS NATURALES Y AGROTURISMO EN POPTÚN, DEPARTAMENTO DE PETÉN.

En la ciudad de Guatemala, el treinta de marzo de dos mil dieciséis, **NOSOTROS:** Por una parte, **HENRRY GIOVANNI VÁSQUEZ KILKAN**, de cuarenta y tres años de edad, soltero, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación - DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil seiscientos dieciséis espacio sesenta y cinco mil seiscientos cincuenta espacio mil setecientos tres (2616 65650 1703), extendida por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO ENCARGADO DE ASUNTOS DEL PETÉN**, como lo acredita con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha cuatro (4) de marzo de dos mil trece (2013); b) Acta de toma de posesión número ciento setenta y cuatro guión dos mil trece (174-2013), de fecha cuatro (4) de marzo de dos mil trece (2013); señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida número doce guión noventa de la zona trece, Edificio Monja Blanca, en esta ciudad capital; quien en lo sucesivo podré ser denominado indistintamente como "**EL MAGA, EL MINISTERIO o EL ARRENDATARIO**". Y por la otra parte, **RUDY JEANETTE ERICASTILLA GARCÍA DE CENCINO**, de cuarenta y ocho años de edad, casada, guatemalteca, Maestra de Educación Primaria, con domicilio en el departamento de Petén; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI-, con Código Único de Identificación -CUI- número un mil ochocientos veintiséis espacio dieciocho mil ciento ochenta y ocho espacio un mil setecientos doce (1826 18188 1712) extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, de la República de Guatemala; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones en la quince (15) calle once guión cincuenta y nueve (11-59) zona uno (1), Barrio Playa Blanca, municipio de San Benito, departamento de Petén; en lo sucesivo me denominaré "**EL ARRENDANTE**". Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como la calidad con que se ejercitan es suficiente conforme a la ley y a nuestro juicio, para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE**, contenido en las cláusulas siguientes:

PRIMERA: BASE LEGAL. El presente contrato se suscribe con base en lo establecido en los artículos tres (03), cuarenta y tres (43) literal e) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, y el artículo veintinueve (21) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número un mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92).

SEGUNDA: DEL INMUEBLE. LA ARRENDANTE, bajo juramento de ley y advertido de las penas relativas al delito de perjurio, declara que es legítima propietaria del inmueble inscrita en el Registro General de la Propiedad de la Zona Central, con número de finca 7537, Folio 37 del Libro 36E de Petén, ubicado en la 3ra. Calle 3-75 zona 3, Barrio Santa María, Poptún, Petén, lo cual acredita con la Certificación del Registro General de la Propiedad, extendida por el Registrador Auxiliar, el catorce de diciembre del año dos mil quince.

TERCERA: ESTIPULACIONES. Continúa manifestando **EL ARRENDANTE**, que por convenir a sus intereses, por el presente acto da en arrendamiento al **MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN** el inmueble identificado en la cláusula anterior, bajo las estipulaciones siguientes: **A) DESTINO: EL ARRENDATARIO** destinará el inmueble objeto del presente contrato, para el funcionamiento de las oficinas administrativas y técnicas de la Dirección de Recursos Naturales y Agroturismo del Viceministerio Encargado de Asuntos de Petén, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Poptún Petén, para el año 2016, y sin consentimiento expreso de **EL ARRENDANTE**, el mismo no podrá destinarse para uso diferente; **B) PAGO DE SERVICIOS:** Los servicios de energía eléctrica, agua potable y de línea telefónica instalada en el inmueble, serán pagados en forma mensual por cuenta de **EL ARRENDATARIO**; **C) PLAZO:** El plazo del presente contrato es a partir de su aprobación por Acuerdo Ministerial, hasta el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil dieciséis (2016); **D) DE LA RENTA:** **EL ARRENDATARIO** pagará a **EL ARRENDANTE**, un monto anual total de SESENA Y TRES MIL QUETZALES (Q. 63,000.00) que ya incluye el Impuesto al Valor Agregado-IVA-, monto que será cubierto mediante un pago de VEINTIÚN MIL QUETZALES (Q. 21,000.00) y ocho (8) pagos de CINCO MIL DOSCIENTOS CINCUENTA QUETZALES (Q. 5,250.00), pagos que afectarán la

partida presupuestaria número 2016 1113 0012 208 12 00 000 002 000 151 1712 11 0000 0000 del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil quince, de conformidad con la Constancia de Disponibilidad Presupuestaria -CDP- número veintiséis millones ciento setenta y un mil cuarenta y tres (26171043). El pago se hará sin necesidad de cobro o requerimiento alguno, dentro de los primeros diez días de cada mes calendario, previa presentación por parte del arrendante de la factura correspondiente; **E) MEJORAS: EL ARRENDATARIO** no podrá introducir ninguna mejora o modificación en las oficinas sin el consentimiento previo y por escrito del **ARRENDANTE**; aquéllas que se autoricen y que por su naturaleza no puedan separarse del inmueble sin detrimento de éste, quedarán a beneficio del mismo sin obligación de indemnización o compensación y las fácilmente separables corresponderán al **ARRENDATARIO**, comprometiéndose a que si tiene que tabicar o hacer divisiones internas dentro del área de las oficinas, se harán con el debido cuidado para no dañar pisos ni paredes. En todo caso al desocupar el inmueble arrendado, se tendrá la obligación expresa de reparar o restituir las cosas a su estado anterior, es decir, como se encontraron. **F) PROHIBICIONES: EL ARRENDATARIO** no podrá mantener en el inmueble arrendado, sustancias inflamables, salitrosas, explosivas, corrosivas o que pongan en peligro las mismas; cambiar el destino de este arrendamiento; no ceder los derechos de este contrato, ni subarrendar total o parcialmente el inmueble objeto de esta contratación.

CUARTA: EL ARRENDANTE queda enterado que la renta que se le pague estará afectada a las obligaciones fiscales y tributarias que regulan las leyes vigentes del país.

QUINTA: DECLARACIÓN JURADA. EL ARRENDANTE declara bajo juramento, de manera expresa y solemne, enterado de las penas relativas al delito de perjurio, que no se encuentra comprendido en ninguno de los casos a que se refieren los artículos diecinueve (19) numeral diez (10) y ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República.

SEXTA: EL ARRENDATARIO se compromete a permitir el acceso al inmueble dos días antes del vencimiento del contrato, a las personas interesadas en el mismo.

SÉPTIMA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO: Como requisito previo para la aprobación del presente Contrato Administrativo por Acuerdo Ministerial, "EL ARRENDANTE" deberá constituir a favor del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación una GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, mediante fianza otorgada por una institución afianzadora debidamente autorizada para esta clase de operaciones en Guatemala, equivalente al diez por ciento (10%) sobre el valor total del Contrato, la cual garantizará el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones contractuales. El MAGA hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato en el momento en que el "ARRENDANTE": a) Incumpla cualquiera de las condiciones que se establecen en el presente Contrato Administrativo.

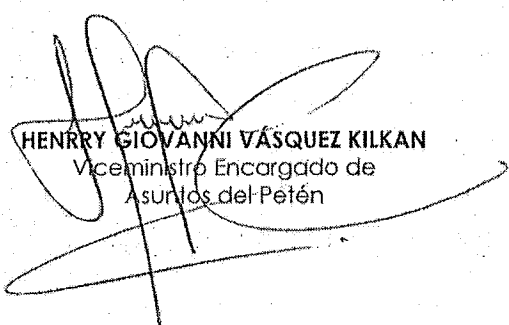
OCTAVA: CLÁUSULA RELATIVA AL COHECHO. Yo el contratista, manifesté que conozco las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo III del Título XIII del Decreto número 17-93, del Congreso de la República, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme, incluyendo la inhabilitación en el sistema de Guatecompras.

NOVENA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO. El presente contrato podrá darse por terminado al ocurrir cualesquiera de las siguientes circunstancias: A) Por vencimiento del plazo; B) Por expropiación del inmueble arrendado; C) Si uno de los contratantes incumple con las obligaciones contraídas; D) Si **EL ARRENDATARIO** usa el inmueble con fines contrarios a la moral, al orden público o a la salubridad pública.

DÉCIMA: APROBACIÓN DEL CONTRATO. El presente contrato deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial de conformidad con lo estipulado en el artículo cuarenta y ocho (48) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República y artículo veintiséis (26) del Reglamento de dicha Ley, Acuerdo Gubernativo número mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92).

DÉCIMA PRIMERA: CONTROVERSIAS: Los otorgantes manifestamos expresamente que nos sometemos a las leyes de la República de Guatemala en todo lo relacionado al presente contrato; asimismo, convenimos que cualquier diferencia o reclamo que surja entre ambos, derivado de la interpretación, aplicación y efectos del presente contrato, serán resueltos directamente, de mutuo acuerdo entre las partes; pero si no fuese posible llegar a un acuerdo, la cuestión o cuestiones a dilucidarse se someterán a la jurisdicción de los tribunales que estipulan los artículos ciento dos (102), ciento tres (103) y ciento tres BIS (103 BIS) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República.

DÉCIMA SEGUNDA: ACEPTACIÓN. Los otorgantes manifestamos que aceptamos todas y cada una de las cláusulas del presente contrato. Leído íntegramente lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (3) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.


HENRY GIOVANNI VÁSQUEZ KILKAN
Viceministro Encargado de
Asuntos del Petén


RUDY JEANETTE ERICASTILLA GARCÍA DE CANCINO
ARRENDANTE

AG/MARIELA

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

www.maga.gob.gt